

...tique sociale forte s'impose pour favoriser la coopération
rimedio possibile all'attuale **stato di malessere** della politica
grazione europea è dato da un'Europa 'sociale' democraticamente
ergovernmental Conference has to restore the trust basis,

European Union needs a **new 'vision'** legitimizeettikriisin suhteen
Europäische soziale Bürgerschaft to restore the trust basis,
uskia kohti **'uudelleennationalisointia'** this contradictory rela-

oyenneté sociale européenne implique une égalité et une solidarité
lemi della **disoccupazione** e gli **squilibri** strutturali
inzip der freien Marktwirtschaft l'unico rimedio possibile
une égalité et une solidarité

unctionalist belief that social progress les disparités et les
minations exercées sosiaaliset seikat subsidiariteettiperiaa

rtanto bisogno di tali **criteri di convergenza sociale** syvän le
a wird nur dann imstande sein, **Renationalisierung, Protektionism**

églementation sociale permet de pallier les effets pernicioeux d'
rique économique 'désintégrée'

Intergovernmental Conference has to restore the trust basis,
uropa 'sociale' democraticamente
deep legitimisation crisis of the EU challenges the Intergovernme

the European Union needs a new 'vision' **tendances centrifuges**
alysed by nationalism, monetarist economism, und somit Legit

opäische soziale Bürgerschaft **syvän legitimizeettikriisi**
nuova costituzione democratica, politica

ergovernmental Conference on the revision
vän legitimizeettikriisin suhteen Europäische soziale Bürgersch

MANIFESTI

SOSIAALISESTA EUROOPASTA

ETUI • EUROPEAN
• TRADE UNION
• INSTITUTE
• OF THE ETUC



Brian Bercusson, Simon Deakin, Pertti Koistinen,
Yota Kravaritou, Ulrich Mückenberger,
Alain Supiot, Bruno Veneziani

the protectionist self-interest of Member States
Europa wird nur dann imstande sein, **Renationalisierung, Protekt:**
...alternativa ha una missione storica und somit Leg



JOHDANTO

Euroopan integraatioprosessi on tullut ratkaisevaan tienhaaraan. Hallitusten välisen konferenssin tehtävänä on Euroopan Unionin uudistaminen ja edelleen kehittäminen. Tässä ei ole kysymys yksinomaan integraatioprosessin syventämisestä uudistamalla instituutiota vaan myös perusedellytysten luomisesta jäsenyydelle niille Etelä-Euroopan maille, jotka vielä eivät ole EU:n jäsenmaita, sekä edellytysten luomisesta sille, että EU voisi laajentua uusiin Keski- ja Itä-Euroopan demokratioihin. Samanaikaisesti valmistellaan siirtymistä Euroopan rahaliittoon vuonna 1999. Kuitenkin ratkaiseva tekijä EU:n tulevaisuuden kannalta on samanaikaisesti toteuttaa "sosiaalinen Eurooppa-projekti". Ennen kaikkea tämä merkitsee työelämän uudistamista ja massatyöttömyyden hävittämistä sekä uusien työpaikkojen luomista. EU:n tärkeimpänä tavoitteena tulee olla, että miehet ja naiset tasa-arvoisesti saavat työtä ja pystyvät nauttimaan sosiaalisesta oikeudenmukaisuudesta.

Eurooppa tarvitsee uutta innostusta pystyäkseen edistämään sosiaalista yhteenkuuluvaisuutta ja vahvistamaan demokratiaa. Tähän liittyen ETUI hyväksyi kuuden jäsenmaan akateemisen tutkijan aloitteen tukea "manifesti sosiaalisesta Euroopasta" laatimista. Tietysti ei ole mikään yllätys, ettei kirjoittajilla ollut tarjota mitään nopeaa lääketta Eurooppaa vaivaaviin sosiaalisiin vaikeuksiin. Samoin ammattiyhdistysliikkeen kannalta epäuskottavat ehdotukset eivät olisi olleet toivottavia. Manifestin kirjoittajat tarjoavat laajan valikoiman uusia lähtökohtia, jotka perustuvat

taloudellisten ja sosiaalisten muutostekijöiden yhteisvaikutukseen. Uusi näkemys työstä, solidaarisuudesta ja subsidiariteettiperiaatteesta luo uuden käsitteen sosiaalisesta kansalaisuudesta. Tämä käsite on toteuttamiskelpoinen ja muodostaa realistisen pohjan tulevaisuuden sosiaaliselle Euroopalle.

ETUI julkaisee Manifestin yhdellätoista kielellä.

Haluaisin vielä kerran kiittää kaikkia kirjoittajia heidän innostuksestaan ja innostavasta yhteistyöstä Instituutin kanssa. Vielä kerran toivon, että Manifestin ajatukset leviäisivät laajasti ja antaisivat uusia virikkeitä Euroopan tulevalle integraatiokehitykselle.

Reiner Hoffmann
ETUI, johtaja

Brysseli, syyskuussa 1996

Manifesti

Sosiaalisesta Euroopasta

Eurooppa: nykyinen tauti

Euroopalla on mahdollisuus tulla tärkeäksi, maailmanlaajuisen taloudellisen, sosiaalisen ja kulttuurillisen kehityksen voimaksi. Nykyisin sen dynamismi on kuitenkin jäsenvaltioiden nationalismin, rahatalouden ja protektionistisen itsekkyyden halvaannuttama.

Kaikkialla Euroopassa, sekä teoriassa että käytännössä, vapaamarkkinaperiaate on saanut jalansijaa ja se on siirtänyt painopisteen julkisesta vastuusta ja solidaarisesta tuesta kohti riskien ja taakkojen yksityistämistä. Siten nykyinen pelkän taloudellisen ja rahallisen integraation politiikka - avoimella tai peiteltyllä tavalla uusklassinen - on kaukana massatyöttömyyden, köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen ongelmien kiireellisestä ratkaisemisesta. Pikemminkin se on tehnyt niistä vieläkin akuutimpia.

Eurooppa tarvitsee tehokkaan sosiaalipolitiikan: edistämään yhteistyötä ja innovatiivisuutta, taloudellista kilpailukykyä, joka perustuu laatuun ja edistää sosiaalista yhteenkuuluvaisuutta.

Poliittisen liikkumattomuuden, säätelyjen purkamisen ja yksityistämisen (esim. Isossa-Britanniassa) ovat vuosikymmenet todistaneet, että uusklassinen lähestymistapa on menettänyt voimansa - mikäli sillä sitä koskaan olikaan - sekä jäsenvaltioiden että EU:n tasolla.

Eurooppa tarvitsee uuden "vision", joka pystyy saamaan unionissa työskentelevät ja asuvat ihmiset vakuuttuneiksi ja johtaa heidät sitoutumaan unionin kehittämiseen ja edistämiseen.

Nykyisestä Euroopan integraatiopolitiikan umpikujasta ei ole ulospääsyä ilman demokraattisesti ja julkisesti perustettua sosiaalista Eurooppaa - Eurooppaa, joka antaa kansalaisilleen sosiaalisten perusoikeuksien pohjan ja siten saavuttaa heidän luottamuksensa, hyväksyntänsä ja aktiivisen tukensa - ja sen kautta laillisuuden - Euroopan integraation ja modernisaation uusille ulottuvuuksille.

Euroopan integraation tie eteenpäin

I Nyt tarvitaan vakavia päätöksiä Euroopan unionin kehittämisestä. Unionista on tullut tärkeämpi yhtenäisyysasiakirjan ja Maastrichtin sopimuksen myötä ja sen merkittävyys kasvaa yhä hallitusten välisen konferenssin ja Euroopan rahaliiton mukana.

Kuitenkin EU:n ansioluettelo on huono ainakin sen sosiaalisen toiminnan osalta. Odotukset massatyöttömyyden ja rakenteellisten erojen voittamisesta talousunionin avulla ovat tähän asti valuneet tyhjiin. On havaittavissa suuntauksia kohti sekä "uudelleen-nationalisointia" (Eurooppa á la carte eri nopeuksin ja vaihtoehdoin) että takaisin pelkkään "vapaamarkkina- (ja yhteiseen valuutta-) alueeseen" (Euroopan "EFTAantumisen"). Etenkin sosiaaliset seikat tuntuivat jäävän subsidiariteettiperiaatteen kasvavan

paineen alle. EU:n laajentamismahdollisuudet tuntuivat vahvistavan keskipakoisia suuntauksia.

2 Aivan alusta lähtien EEC oli pääasiassa taloudellinen markkinaunioni. Uusklassisen koulukunnan oppien mukaisesti sosiaalisen ja poliittisen yhtenäisyyden odotettiin syntyvän talouskasvun ja markkinarajojen poistumisen sivutuotteena.

Vaikka EU onkin saanut vallan ylikansalliseen sääteilyyn ja jäsenvaltioiden valuutat korvaavan valuutan rakentamiseen, sillä ei vielä lähestulkoonkaan ole demokraattista, poliittista ja sosiaalista legitimizeettiä. Koska talouden ja työmarkkinoiden toiminta jää jälkeen näistä odotuksista, ja ratkaisemattomien sosiaalisten ongelmien vyöry kasvaa, EU:n epäjohtomukainen ja teknokraattinen päätöksentekotapa menettää ihmisten luottamuksen ja herättää yhä enemmän pahennusta.

Hallitusten välisen konferenssin haasteet ja mahdollisuudet

3 Euroopan sopimuksen tarkistusta koskevalla hallitusten välisellä konferenssilla on historiallinen tehtävä EU:n syvän legitimizeetikriisin suhteen. Sen täytyy palauttaa luottamus pohja, poliittinen ja sosiaalinen tuki ja siten Eurooppa-projektin "laillisuus".

Tämä tehtävä vaatii enemmän kuin vain EU:n olemassaolevan kehyksen sisällä tehtäviä marginaalisia säätöjä ja pieniä institutionaalisia uudistuksia. Se vaatii unionin uutta demokraattista, poliittista ja sosiaalista

järjestelyä. Poliittisen demokratisoinnin rinnalla on kuljettava "sosiaalisen Euroopan" perustaminen, joka on enemmän kuin talouden ja markkinoiden sivutuote.

Tämä manifesti keskittyy Euroopan sosiaalisen kehyksen vaatimuksiin. Emme näe tällaista kehystä pelkästään kansalaisten sosiaalisen hyvinvoinnin ja koko yhteiskunnan yhtenäisyyden ja tuottavuuden edellytyksenä, vaan myös pitkäaikaisen taloudellisen toiminnan edellytyksenä.

4 Mikäli tätä vaatimusta jatkuvasti laiminlyödään, on tuloksena kaoottinen, epäsolidaarinen, raaka, jopa väkivaltainen ja ksenofobinen yhteiskuntakehitys. Toisaalta, mikäli vaatimukset toteutetaan, on mahdollista uudistaa eurooppalaiseen "Bonum commune" ajatukseen perustuva Eurooppa-projekti.

Sosiaalinen ja taloudellinen integraatio ovat riippuvaisia toisistaan

5 Euroopan integraatiopolitiikan valtavirta on kuitenkin uusklassisen ajattelutavan ohjaamana eristänyt väitetyt taloudelliset pakotteet muista sosiaalisen yhtenäisyyden tarpeista. EEC:n, yhteismarkkinoiden sekä talous- ja rahaliiton (EMU), jotka kaikki perustuvat oletukseen, että talouskehitys sisältää automaattisesti sosiaalisen ja yhteiskunnallisen kehityksen, taloudellinen perusta on tulosta tällaisesta sokeasta talousajattelusta. Tämä oletus on

johtanut ajatteluun, joka vakavasti jättää huomiotta sosiaaliset ja poliittiset perustansa ja seurauksensa.

Eurooppa tarvitsee sosiaalisia konvergenssikriteerejä parantamaan massatyöttömyyden ja tarjoamaan taitoja ja samanarvoisia mahdollisuuksia. Talous- ja rahaliiton tulee täyttää nämä kriteerit, joiden toteuttamiseksi tarvitaan vaikutusvaltaa.

6 Makrotaloudellisesta näkökulmasta sosiaalinen säätely auttaa selviytymään "hajonneen" talouspolitiikan negatiivisista vaikutuksista. On todisteita siitä, että markkinat, ja työmarkkinat erityisesti, vaativat toimiakseen instituutioita, säätelyä ja standardeja. Koska taloudet, tuotantoprosessit ja markkinat kasvavat maailmanlaajuisiksi, ylikansalliset eurooppalaiset standardit eivät suinkaan ole esteitä, vaan myötävaikuttavat taloudelliseen vaurauteen torjumalla kilpailun vääristymisiä ja tarjoamalla positiivisia kannustimia uudistus- ja pätevyisyyspolitiikalle sekä jäsenvaltioiden että Euroopan tasolla.

Subsidiariteetti ja solidaarisuus: Euroopan aktiivinen dynamiikka

7 Euroopan yhteisön sopimuksessa subsidiariteettiperiaatteella on tärkeä sija, mutta sopimus on yhtäläillä tunnustanut solidaarisuuden periaatteen. Itseasiassa subsidiariteettiperiaate ei tarkoita puutumattomuus- ja säätelyjenpurkamispolitiikkaa, vaikka

monet sen tukijoista virheellisesti niin väittävät. Päinvastoin, solidaarisuusperiaatteen vaikutuksen vuoksi vertikaalinen subsidiariteetti velvoittaa korkeamman tason (esim. Euroopan) tarpeen tullen aktiivisesti "tukemaan" alemmaa tasoa (esim. alueita, jäsenmaita). Vastaavasti horisontaalinen subsidiariteetti sisältää sen, että valtion instituutiot aktiivisesti tukevat vapaaehtoisia neuvottelurakenteita, kuten työehtosopimuksia ja yhteiskunnallista dialogia Euroopan tasolla, mahdollistaakseen niille autonomisen, kollektiivisen itsemääräämisoikeuden. Euroopan sopimukset eivät siten estä Sosiaalisen Euroopan perustamista, vaan päinvastoin ne vaativat sitä.

Sosiaalinen kansalaisuus: Euroopan integraation kulmakivi

8 Yksi Sosiaalisen Euroopan avainelementti on politiikan kehittäminen ihmisten ja työn väliselle suhteelle. Työllä on kaksoisvaikutus niihin, jotka ovat työsuhteesta riippuvaisia: he ansaitsevat elantonsa ja kokevat integroituvansa yhteiskuntaan palkkatyön kautta. Työ ei kuitenkaan ole sama kuin työsuhde. Työ muodostuu myös muista sosiaalisista toimista, jotka ovat tärkeitä yhteiskunnan olemassaololle ja selviytymiselle kuten lasten ja vanhusten hoito. Tämän vuoksi sekä palveluksessa olevien että yhteiskunnallisesti toivottavissa toimissa työskentelevien työntekijöiden lain takaama status, oikeuspohja, on nykyisin yksilöiden sosiaalisen tunnustamisen edellytys yhteiskunnassa. Tämä status sisältää perusihmisoikeudet, kuten työnvapauden ja työn sisäisen

vapauden, vapauden syrjinnästä ja sosiaalisesta syrjäytymisestä.

Sosiaalinen kansalaisuus, toimeenpantavien perusoikeuksien pohja ja tasapaino markkinoiden ja julkisen hyvinvoinnin välillä ovat Sosiaalisen Euroopan kulmakiviä.

9 Työntekijöiden moderni eurooppalainen status tulee rakentumaan universaaleista ihmisoikeuksista ja kansalaisten oikeuksista. Me vaadimme työntekijöille sosiaalista kansalaisuutta, joka antaisi heille aktiivisen roolin yrityksessä ja yhteiskunnassa - ei vain hyvinvointivaltion tukien vastaanottajina, vaan vastuullisina toimijoina. Kansalaisuus ei rajoitu poliittiseen kansalaisuuteen (EU:n sopimuksen artikla 2). Tarvitaan kansalaisuuden käsitettä, joka sallii julkiselle tilalle pääsyn työn ja palvelussuhteen oletustusti yksityiseen alueeseen.

Euroopan sosiaalinen kansalaisuus tarjoaa sosiaalisen integraation, suojelun ja osallistumisen oikeudet sisältävän statuksen kaikille, jotka tekevät työtä ja ottavat vastuuta yhteiskunnan hyväksi. Kansalaisuus-oikeudet eivät ole kansalaisten etuoikeuksia - ne sisältävät myös velvollisuuden olla solidaarinen sitä tarvitsevia ulkomaalaisia ja ulkomaita kohtaan. Koska työ ei ole pelkkä palvelussuhde, vaan sisältää muitakin yhteiskunnalle ensiarvoisia toimintoja, on yhteiskunta sosiaalisen kansalaisuuden velkaa niille, jotka tätä työtä suorittavat.

Demokraattiset oikeudet työpaikalla, oikeus olla joutumatta syrjinnän kohteeksi, työaikavaibtoehdot, sosiaalisen suojelun ja uudelleenintegroinnin oikeudet muita yhteiskunnallisesti toivottuja tehtäviä kuin palkkatyötä tekeville, oikeus tukiin ja palveluihin, jotka eivät ole sidoksissa työsuhteeseen ja virkavuosien määrään sekä suoja epävarmuudelta ja syrjäytymiseltä ovat sosiaalisen kansalaisuuden avainelementtejä.

Sosiaalinen kansalaisuus ja miesten ja naisten tasa-arvo

10 Miesten ja naisten välisestä tasa-arvosta ja positiivisesta toiminnasta on tehtävä eurooppalaisen perusoikeuden ja sen toimeenpanomenetelmien kohde.

Euroopan sosiaalinen kansalaisuus sisältää lain takaaman tasa-arvon ja solidaarisuuden sukupuolten välillä sekä kaiken syrjinnän poistamisen.

Tämä viittaa syrjinnänvastaiseen ja samanarvoisten mahdollisuuksien politiikkaan ja yrityksiin niiden tehokkuuden voimistamiseksi. On todisteita siitä, että tällaiset kannustimet epäonnistuvat niin kauan kuin miesten ja naisten välillä ei synny uutta työnjakoa, joka avaisi ammatillisen alueen naisille ja vetäisi miehiä enemmän kodin alueelle ja siten johtaisi tasa-

arvoiseen työnjakoon sukupuolten välillä perheessä, työssä ja yhteiskunnassa. Tämän vuoksi syrjinnän vastaisen politiikan on kuljettava uuden sukupuolipolitiikan rinnalla.

Tämän vuoksi lailliset strategiat, jotka yrittävät tehdä työelämän kummallekin sukupuolelle yhteensopivamman pakottavan tarpeen, perhe-elämän ja kotityön kanssa (työaika, vanhempainloma), ovat tärkeitä. Nykyisin tietyt inhimilliset tarpeet näyttävät naisten tarpeilta. Niistä on kuitenkin todennäköisesti tulossa kaikkien ongelma meneillään olevassa yhteiskunnan yksilöllistämisen prosessissa. Siksi niistä tulee yhä tärkeämpiä kummallekin sukupuolelle. Sukupuolta käsittelevästä politiikasta tulee sen vuoksi ihmiskunnan perusvaatimus.

Sosiaalinen syrjäytyminen on ristiriidassa sosiaalisen kansalaisuuden kanssa

11 Ihmisoikeuksien ja sosiaalisen kansalaisuuden näkökulmasta viimeaikaiset suuntaukset kohti työntekijöiden sopimuksellista/ammattillista ja maantieteellistä heterogeenisuutta ja hajautuneisuutta on otettava vakavasti. Moninaisuuden ja erilaisuuden tarpeesta huolimatta tiettyihin työläisryhmiin - sekä Euroopan yhteisön jäseniin että ulkopuolisiin, joilla kummallakin on meidän laajemman käsityksemme mukaan sosiaalisen kansalaisuuden oikeudet, kohdistuvaa syrjintää ja eriarvoista kohtelua ei voida sietää.

On oltava universaaleja, sosiaaliselta syrjäytymiseltä suojaavia oikeuksia, jotka eivät ole sidoksissa työsuhteeseen.

Työntekijän käsitteen ja olemassaolevien lakien kynnysten korjaaminen on tarpeellista sosiaalisen suojan kattavuuden laajentamiseksi. On tarjottava "siltoja", kuten ammatillista koulutusta ja muita aktiivisen työmarkkinapolitiikan muotoja, kohti työmarkkinoita, jotta kansalaisia autetaan välttämään epävarman työn "ansat". Sosiaaliturvan ytimessä tulisi olla työstäuksesta riippumattomia oikeuksia.

Euroopan julkinen tila takaaman sosiaalisen kansalaisuuden

12 Tietty tasapaino julkisen ja yksityisen välillä on länsimaisen laillisen, sosiaalisen ja valtion kulttuurin edellytys. Pelkkä taloudellinen ja rahallinen Eurooppa ei vain jättäisi toteuttamatta tätä tasapainoa, vaan se myös vaarantaisi tasapainon EU:n jäsenvaltioissa. Tämän vuoksi EU:n peruselementtinä syntyvä "eurooppalainen julkinen tila" on välttämätön.

Euroopan julkisen tilan on tarjottava demokraattinen foorumi julkiselle keskustelulle, yksimielisyyden saavuttamiselle ja julkisille palveluille. Näiden avulla täytetään Euroopan kansalaisten sosiaaliset tarpeet.

Julkisen tilan on sallittava julkinen keskustelu ja yksimielisyyden saavuttaminen siitä, mitä nykyisin

virheellisesti pidetään yksityisenä. Tämä yhteisten eurooppalaisten arvojen saavuttamisen foorumi kat-taisi sellaiset seikat kuten sukupuoli, työ, lisääntymi-nen ja sen yhteiskunnallinen varmistaminen, kansalaisuus ja kuinka turvata ihmisarvo köyhyydeltä ja syrjäytymiseltä sosiaalisen suojelun avulla. Julkista on tähän saakka pidetty pääasiassa valtion alueena. Valtio näyttää kuitenkin olevan kriisissä - näin ollen kriisissä on myös hyvinvointivaltion julkisista sosiaali-palveluista ja infrastruktuureista koostunut elementti. Mielestämme Euroopan kansalaisyhteiskunnan kehityksen sisällä on tilaa yleiselle julkiselle edulle, "yhteiskunnallisen" kehittämiseksi ilman välttämätöntä yhteyttä "kansallisvaltioon".

Euroopan unionin uudelleen määrittely: dy-naamisen Euroopan perusoikeuksien politiikka

13 Eurooppa kykenee välttämään uudelleenkan-sallistamisen, protektionismin ja EFTA-antu-misen vain, jos se keskittää kaiken energiansa ja poliittisen valtansa uuden legitimitetin vahvistamiseen. Tälle perustalle se voisi rakentaa tulevaisuutensa. Legitimiteetti on EU:n hallitusten välisen konfer-enssin yksi tärkeimmistä haasteista ja sen saavuttami-nen on yksi sen päätavoitteista.

Niinpä Eurooppa tarvitsee yhteisten arvojen ja sitoumusten pohjan sekä tehokasta ja voimakas-ta vaikutusvaltaa niiden toteuttamiseksi ja toimeenpanemiseksi.

Useat keskustelluista lain ja sosiaalipolitiikan vaatimuksista toteutettaisiin, mikäli vuoden 1989 Yhteisön peruskirja ja vuoden 1992 Sosiaalipolitiikan pöytäkirja ja sopimus integroitaisiin Euroopan unionin sopimukseen. Ensiksimainittu perehdyttäisi hallintojärjestelmään ja olisi suuntaa-antavana periaatteena Euroopan sosiaaliselle perustuslaille. Viimeksimainittu sisältäisi käytännön menetelmiä ja olisi näiden periaatteiden toteutuksen ja toimeenpanon voima. Sosiaalisten perusoikeuksien kokoaminen yhteen ilman tehokkaita toteuttamismekanismeja tuntuu riittämättömältä. Sen sijaan EU:lle tulisi, sekä "opastavien"/"ohjelmallisten" perusoikeuksien ja "muutosmomentin" kautta, määrätä toiminnallinen, dynaaminen Euroopan perusoikeuksien politiikka, joka sisältää mm. Toimintaohjelmat näiden periaatteiden toteuttamiseksi.

Ollakseen käytännössä toimeenpantavia sosiaaliset perusoikeudet vaativat tarpeeksi vahvoja toteuttamiskeinoja.

14 Sosiaalisen Euroopan elintärkeä piirre on autonomisten työehtosopimusneuvottelurakenteiden kehitys ja tässä kontekstissa vapaaehtoiset kollektiiviset yhdistykset, etenkin eurooppalainen ammattiyhdistysliike. Koska monikansalliset yhtiöt ja keskinäinen taloudellinen riippuvuus kasvavat huomattavan nopeasti ja voimakkaasti maailmanlaajuisiksi, tarvitaan pikaisesti vahvoja toimijoita turvaamaan taloudellisen muutoksen sosiaalinen sovittaminen tarjoamalla tehokkaita vastavoimia työntekijöiden puolelta ja siten saavuttamaan yksimielisyyden sosiaalisten oikeuksien toteuttamisesta.

Kirjoittajat

Brian Bercusson, synt. 1947; eurooppalaisen oikeuden professori Manchesterin yliopistossa. Tutkimusalueina eurooppalainen työläinsäädäntö ja sosiaalipolitiikka, teolliset suhteet ja sosiaalinen dialogi.

Simon Deakin, synt. 1961; oikeustieteen dosentti ja taloustieteellisen tutkimuslaitoksen (ESCR) varajohtaja Cambridgen yliopistossa; Peterhouse Collegen jäsen Cambridgessä. Tutkimusalueina talusteoria ja oikeuskäytännöt erityisesti työpolitiikassa, yritysorganisaatioissa ja kilpailupolitiikassa.

Pertti Koistinen, synt. 1948, sosiaalipolitiikan ja erityisesti työpolitiikan apulaisprofessori Tampereen yliopistossa. Tutkimusalueena eurooppalaiset työllisyysjärjestelmät ja vertaileva työvoimapolitiikka, työmarkkinoiden rakennemuutos ja paikalliset aloitteet työllisyyden parantamiseksi sekä työn jakaminen ja uusi työaikapolitiikka.

Yota Kravaritou, synt. 1944; eurooppalaisen oikeuden professori Eurooppayliopiston tutkimuslaitoksessa Firenzessä ja Thessalonikin yliopiston oikeustieteellisessä tiedekunnassa. Tutkimusalueina työoikeus ja sosiaalipolitiikka, eurooppalainen oikeus ja miesten ja naisten oikeudet.

Ulwich Mückenberger, synt. 1944; työoikeuden professori Hampurin yliopiston talouden ja politiikan tutkimuksen laitoksella. Tutkimusalueina teolliset suhteet, työoikeus, Euroopan sosiaalipolitiikka ja eurooppalainen työ- ja sosiaalioikeus.

Alain Supiot, synt. 1949; työoikeuden professori Nantes'n yliopistossa ja L'Honnête Ange Guepin tutkimuslaitoksen johtaja. Tutkimusalueina vertaileva työoikeuden ja sosiaaliturvan tutkimus sekä työoikeuden teoria.

Bruno Venetzianni, synt. 1941; professori ja vertailevan työoikeuden tutkimuslaitoksen johtaja Barin yliopistossa. Tutkimusalueina vertaileva ja eurooppalainen työoikeus ja sosiaalipolitiikka, individuaaliset ja kollektiiviset työoikeudet.

Union needs a new system to restore the exact basis,
 which social citizenship is based on. This is the only way
 to ensure the stability of the social system.

of social citizenship implies an equality of solidarity
 and a balance between the market and the state.

which belief that social progress is dependent on the
 social system is a precondition for the development of the
 system of social citizenship.

need to be taken into account, nationalisation, protectionism
 and the need for a new system of social citizenship.

social citizenship, political, economic, social, cultural,
 and the need for a new system of social citizenship.

nationalisation, protectionism, and the need for a new system
 of social citizenship.

**A MANIFESTO
 FOR SOCIAL EUROPE**

Brian Bercusson, Simon Deakin, Pertti Koistinen,
 Yota Kharavritou, Ulrich Mückenberger,
 Alain Supiot, Bruno Veneziani

**A Manifesto
 for Social Europe**

ISBN 2-930143-13-4
 Publisher: ETUI, Brussels



**Soziales Europa –
 ein Manifest**

Brian Bercusson, Simon Deakin,
 Pertti Koistinen, Yota Kharavritou,
 Ulrich Mückenberger,
 Alain Supiot, Bruno Veneziani



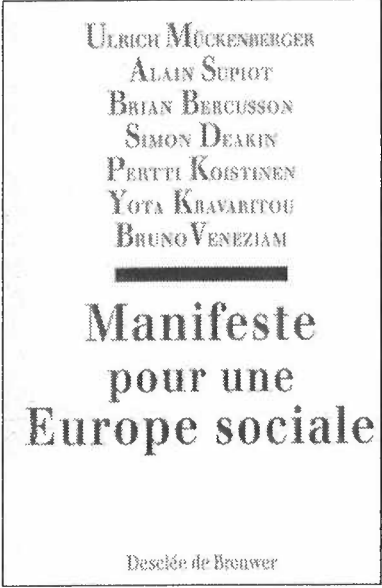
**Soziales Europa -
 ein Manifest**

ISBN 3-499-22120-9
 Verlag: rororo Aktuell



**Manifesti Sosiaalisesta
 Euroopasta**

ISBN 951-33-0250-4
 Publisher: Stakes, Helsinki



**Manifeste pour une
 Europe sociale**

ISBN 2-220-03879-3
 Editeur: Desclée de Brouwer



European Trade Union Institute
 Boulevard E.Jacqmain, 155 - 1210 Brussels - Belgium
 Fax: +32/2/224.05.02



uropea e dato da un'Europa 'sociale' democraticamente
ntal Conference has to restore the trust basis,

on needs a new 'vision' legitimitteettikriisin suhteen
soziale Bürgerschaft to restore the trust basis,
l 'uudelleennationalisointia' this contradictory relat

ociale européenne implique une égalité et une solidarité
disoccupazione e gli squilibri strutturali
freien Marktwirtschaft l'unico rimedio possibile
une égalité et une solidarité

st belief that social progress les disparités et les
exercées sosiaalset seikat subsidiariteettiperiaat

ogno di tali criteri di convergenza sociale syvän leg
dann imstande sein, Renationalisierung, Protektionism

lon sociale permet de pallier les effets pernicioeux d'un
omique 'désintégrée'

hallitusten välisellä konferenssilla
nmental Conference has to restore the trust basis,
ale'democraticamente
misation crisis of the EU challenges the Intergovernmental
ean Union needs a new 'vision' tendances centrifuges
nationalism, monetarist economism, und somit Legiti

oziale Bürgerschaft syvän legitimitteettikriisin
tituzione democratica, politica

the deep legitimisation crisis of the EU challenge
ntal Conference on the revision
iteettikriisin suhteen Europäische soziale Bürgerschaft

dio possibile all'attuale stato di malessere della poli
one europea è dato da un'Europa 'sociale' democraticamente

les disparités et les discriminations exercées
seikat subsidiariteettiperiaatteen the protectionist
ntrifuges

ari opportunità, the functionalist belief that social
été sociale européenne implique une égalité et une soli

n Union is paralysed by nationalism, monetarist econom

self-interest of Member States

nationalisierung, Protektion